



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2023. december 18.  
(OR. en)

14808/09  
DCL 1

CONSOM 196  
MI 387  
USA 89  
EDPS 7  
DATAPROTECT 66

### **A MINŐSÍTÉS FELOLDÁSA**

---

A dokumentum száma: ST 14808/09 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Dátuma: 2009. október 21.

Új státusz: nyilvános

---

Tárgy: Tervezet – A Tanács határozata a Bizottságnak az Amerikai Egyesült Államokkal a fogyasztási cikkek biztonsága terén folytatott együttműködésről és információcseréről szóló megállapodás megkötésére irányuló tárgyalások megkezdésére történő felhatalmazásáról

---

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a fenti dokumentum minősítés alól feloldott változatát.

E dokumentum szövege megegyezik az előző változat szövegével.

# RESTREINT UE



AZ EURÓPAI UNIÓ  
TANÁCSA

Brüsszel, 2009. október 21. (22.10)  
(OR. en)

14808/09

RESTREINT UE

CONSOM 196  
MI 387  
USA 89  
EDPS 7  
DATAPROTECT 66

## FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága (I. rész)/a Tanács
Biz. jav. sz.:	12536/09 CONSOM 154 MI 294 USA 63 EDPS 6 DATAPROTECT 52 RESTREINT UE
Tárgy:	Tervezet – A Tanács határozata a Bizottságnak az Amerikai Egyesült Államokkal a fogyasztási cikkek biztonsága terén folytatott együttműködésről és információcseréről szóló megállapodás megkötésére irányuló tárgyalások megkezdésére történő felhatalmazásáról

1. A Bizottság 2009. július 27-én benyújtotta a Tanácsnak a Bizottságnak az Amerikai Egyesült Államokkal a fogyasztási cikkek biztonsága terén kialakított együttműködésre és információcserére vonatkozó megállapodásról folytatott tárgyalások megkezdésére történő felhatalmazásáról szóló ajánlását.
2. A fogyasztóvédelmi és információs munkacsoport 2009. október 2-án megbeszélést folytatott a kérdéssel, és ezt követően a határozattervezetnek az e feljegyzés mellékletében foglalt szövegről elért megállapodás írásbeli konzultáció formájában megerősítésre került.

## RESTREINT UE

3. Javasoljuk, hogy az Állandó Képviselők Bizottsága kérje fel a Tanácsot, hogy:
- a) „A” napirendi pontként fogadja el az e feljegyzés mellékletében foglalt határozattervezetet;
  - b) a fogyasztóvédelmi és információs munkacsoportot jelölje ki a Bizottságot az EK-Szerződés 300. cikkének (1) bekezdésében előírt feladatában segítő különbizottságnak.
- 

**DECLASSIFIED**

# RESTREINT UE

MELLÉKLET

## TERVEZET – A TANÁCS HATÁROZATA

(...)

a Bizottságnak az Amerikai Egyesült Államokkal a fogyasztási cikkek biztonsága terén folytatott együttműködésről és információcseréről szóló megállapodás megkötésére irányuló tárgyalások megkezdésére történő felhatalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére és 300. cikkének (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

DECLASSIFIED

# RESTREINT UE

Egyetlen cikk

A Tanács a közösségi hatáskörbe tartozó ügyek tekintetében felhatalmazza a Bizottságot, hogy az Európai Közösség nevében lefolytassa a fogyasztási cikkek biztonsága terén folytatott együttműködésről és információcseréről szóló megállapodás megkötésére irányuló tárgyalásokat.

A Bizottság a mellékletben megállapított tárgyalási irányelveknek megfelelően, a Tanács által a Szerződés 300. cikkének (1) bekezdésével összhangban kijelölt különbizottsággal konzultálva folytatja a tárgyalásokat.

DECLASSIFIED

# RESTREINT UE

A MELLÉKLET melléklete

## AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOKKAL A FOGYASZTÁSI CIKKEK BIZTONSÁGA TERÉN FOLYTATOTT EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL ÉS INFORMÁCIÓCSERÉRŐL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁS MEGKÖTÉSÉRE IRÁNYULÓ TÁRGYALÁSOK LEFOLYTATÁSÁRA VONATKOZÓ TÁRGYALÁSI IRÁNYELVEK

1. A tárgyalások célja a Közösség és az Amerikai Egyesült Államok közötti, a fogyasztási cikkek biztonsága terén folytatott együttműködésről és információcsereéről szóló megállapodás megkötése.
2. A Bizottság a tárgyalások során gondoskodik róla, hogy a megállapodás:
  1. a fogyasztási cikkek biztonsága terén – a 2001/95/EK irányelv<sup>1</sup> hatályán belül és a 765/2008/EK rendelettel<sup>2</sup> összhangban – szilárdabb jogalapot biztosítson az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságával/hatóságaival folytatott együttműködés és információcsere számára, ideértve a nem élelmiszer jellegű termékek közösségi riasztási rendszere (RAPEX) információhoz való hozzáférés biztosítását is;
  2. a vonatkozó megállapodásban foglaltak szerint viszonyosságon alapuljon, és megteremtse a szükséges feltételeket és biztosítékokat a szakmai titoktartás alá eső információk bizalmas jellegének biztosításához;
  3. biztosítsa az Amerikai Egyesült Államok illetékes hatóságával/hatóságaival a tisztviselői csereprogramokban, közös tevékenységekben és a 2001/95/EK irányelv hatálya alá tartozó más együttműködési formákban történő részvételt;

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2001. december 3-i 2001/95/EK irányelve az általános termékbiztonságról, HL L 11., 2002.1.15., 4. o.

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2008. július 9-i 765/2008/EK rendelete a termékek forgalmazása tekintetében az akkreditálás és piacfelügyelet előírásainak megállapításáról és a 339/93/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről, HL L 218., 2008.8.13., 30. o.

## RESTREINT UE

4. szükség esetén állapítsa meg az Amerikai Egyesült Államokkal folytatott, fent említett együttműködés pénzügyi szabályait, ideértve a pénzügyi hozzájárulást bármely olyan adatbázis működtetéséhez, műszaki karbantartásához és fejlesztéséhez, amelyet az információcsere céljából esetlegesen létrehoznak vagy használnak;
  5. teremtsen meg a szükséges feltételeket és biztosítékokat az Amerikai Egyesült Államok számára megküldött személyes adatok feldolgozásához annak érdekében, hogy a kicserélt személyes adatok védelme a 95/46/EK irányelvben<sup>3</sup> és a 45/2001/EK rendeletben<sup>4</sup> foglalt elvekkel összhangban biztosított legyen;
  6. szükség esetén írja elő egy a szerződő felek képviselőiből álló vegyes bizottság létrehozását annak biztosítása érdekében, hogy a tárgyalások eredményeként létrejött bármely megállapodást megfelelően alkalmazzák és hozzáigazítsák az új vagy módosított közösségi jogszabályokhoz;
  7. határozatlan időre kerüljön elfogadásra;
  8. tartalmazzon felülvizsgálati záradékot, amely előírja, hogy a feleknek a megállapodás hatálybalépésétől kezdődően öt évenként meg kell vizsgálniuk, hogy szükség van-e bármilyen módosításra; valamint
  9. a megállapodás felmondására irányuló szándék bármely szerződő fél általi bejelentését követően megszűnjön.
3. A Bizottság rendszeresen tájékoztatja a Tanács által a Szerződés 300. cikkének (1) bekezdésével összhangban kijelölt különbizottságot a tárgyalások eredményeiről – különösen a fenti 2. pont 4. alpontjában említett pénzügyi szabályok tekintetében elért eredményekről – és adott esetben a tárgyalások során esetleg felmerülő bármely problémáról, továbbá jelentést tesz a Tanácsnak a tárgyalások eredményéről.

---

<sup>3</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/46/EK irányelve a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

<sup>4</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2000. december 18-i 45/2001/EK rendelete a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról, HL L 8., 2001.1.12., 1. o.